



“6° SIMPOSIO INTERNACIONAL DE ESCULTURA

GRUPO NUESTROS PARQUES”

Santiago, Chile.

2019

Reglas y condiciones del simposio

Terms and Conditions of the Symposium

ITEM 1: El Sexto Simposio Internacional de Escultura “Grupo Nuestros Parques”, tendrá lugar en la ciudad de Santiago de Chile, del 7 al 21 de octubre de 2019. (Ver calendario).

ITEM 1: The Sixth International Sculpture Symposium “Grupo Nuestros Parques”, will take place on 7 – 21 October in Santiago de Chile. (Check the calendar).

ITEM 2: Un total de doce artistas serán seleccionados a participar del simposio. Deberán estar respaldados con a lo menos tres simposios en piedra. Pueden postular artistas de todo el mundo.

ITEM 2: Twelve artists will be chosen to participate in the symposium. These artists must be backed by at least three stone sculpture symposiums. Any artist from around the world can apply.

ITEM 3: Se trabajará con cinco ayudantes calificados para el trabajo en piedra mármol.

ITEM 3: Five qualified assistants in marble will be working as staff.

ITEM 4: La materialidad será mármol Travertino de Calama, Chile.

ITEM 4: The material to be used is Calama’s Travertine Marble, Chile.

ITEM 5: El tema del Simposio será “LA CONFIANZA”.

ITEM 5: The theme of the Symposium will be “THE CONFIDENCE”.

ITEM 6: Los proyectos a realizar deben ser obras inéditas.

ITEM 6: The sculptures must be unpublished works.



ITEM 7: Se solicitará dos opciones de propuestas, de las cuales un comité experto decidirá cuál será la opción a ejecutar por el artista de acuerdo a sus criterios y requerimientos. Estas opciones deben ser presentadas a modo de foto de maqueta (vista por 4 lados), y ser entregadas hasta del 30 de junio vía página web artenuestrosparques.cl. La decisión del comité de los seleccionados será anunciada el 5 de agosto, como también la propuesta elegida a realizar por cada escultor en el Simposio. La propuesta desechada quedará a disposición del artista, es decir Grupo Nuestros Parques solo tendrá derechos sobre la obra y proyecto a ejecutar.

ITEM 7: Two proposals should be submitted. These will be evaluated by an executive committee that will decide which proposal will be executed by the artist according to their criteria and requirements. The initial proposals should be presented as a picture of the model (four sides views), and be submitted until June 30th via web site to artenuestrosparques.cl. The selected artists will be announced on August 5th as well as the artwork which is to be executed. Grupo Nuestros Parques will only retain rights over the accepted and made proposal. The artists will retain full rights over the excluded proposal.

ITEM 8: Las esculturas creadas en el marco del simposio serán de propiedad de Grupo Nuestros Parques quien también tiene el derecho de exhibir estas esculturas en museos o en exposiciones temporales. El artista permitirá filmar, documentar su trabajo y el proceso del mismo. Grupo Nuestros Parques se reserva el derecho de usar este material para fines publicitarios.

ITEM 8: The sculptures created within the framework of the symposium will remain in possession of Grupo Nuestros Parques who will also have the right to exhibit these sculptures in museums or in temporary exhibitions. The artist will allow filming and other documentation of their work and process. Grupo Nuestros Parques reserves the right to use this material for publicity purposes.

ITEM 9: El artista entregará la obra y sus derechos a Grupo Nuestros Parques, quien decidirá la ubicación definitiva de las obras (y la posibilidad de posterior traslado).

ITEM 9: The artist will deliver the artwork and relinquish their rights to Grupo Nuestros Parques, which will determine the final location of the artwork (and the possibility of subsequent transfer).

ITEM 10: Artistas extranjeros y nacionales de regiones: Transporte, alojamiento, desayuno, almuerzo y cena será costeadado por la organización del Simposio para el artista (no se incluyen bebidas alcohólicas).

Artistas Nacionales de Santiago: Colaciones y almuerzos serán costeadas por la organización del Simposio (no se incluyen bebidas alcohólicas).



No se consideran acompañantes en la presente ocasión, aunque de ser el caso, el financiamiento será exclusiva responsabilidad del artista.

ITEM 10: For international artists and those residing outside of Santiago – The organization will provide transportation, lodging, breakfast, lunch, and dinner (alcoholic beverages are not included). The artist will be wholly responsible for any costs incurred by any companion, partner, or associate.

For artists residing in Santiago – The organization will provide the artist with light meals (snacks) and lunches (alcoholic beverages are not included). The artist will be wholly responsible for any costs incurred by any companion, partner, or associate.

ITEM 11: Los gastos de viaje para todos los artistas extranjeros serán cubiertos de la siguiente manera: pasaje aéreo o ticket en clase económica y traslado desde el aeropuerto (llegada y salida), el cual les será enviado oportunamente por la organización.

ITEM 11: Travel expenses for all foreign artists will be covered according to the following terms: economy class ticket sent by the organization and transportation from and to the airport (arrival and departure) that will be delivered in a timely fashion.

ITEM 12: A cada artista que ha completado su trabajo en el tiempo y lugar se le dará un total neto de 1.800.000 pesos chilenos (\$2700 USD aproximadamente) como honorarios y los derechos de autor. El pago se realizará en efectivo, 600.000 (\$900 USD aproximadamente) la primera semana y 1.200.000 (\$1800 USD aproximadamente) al final del simposio (en el caso de los chilenos será mas el 10% por concepto de boleta de honorarios).

ITEM 12: Each artist who completes their artwork within the time frame and designated site will be given a net value of 1.800.000 Chilean pesos (CLP) (app. \$2700 exchange rate on the date) that will cover their fee and copyrights. The payment will be made in cash 600.000 CLP (app. \$900 USD exchange rate on the date) the first week and 1.200.000 CLP (app.\$1800 USD exchange rate on the date) at the end of the Symposium.

ITEM 13: El artista será responsable de permanecer en las áreas del simposio en los horarios de trabajo y tiene que respetar el calendario del simposio. Deberá consultar con anterioridad la necesidad de ausentarse o de dejar el recinto antes de la hora de cierre. Casos excepcionales serán excusados previo aviso y aprobado por el comité del simposio.

ITEM 13: The artists must remain at the Symposium's work site during work hours and must respect the Symposium's calendar. The artist must solicit permission for any absence or early leave. Special cases will be excluded from this condition only if prior notice is given by the artist and approved by the committee.



ITEM 14: Cada artista deberá traer la maqueta de la propuesta elegida para ser exhibida durante el simposio. Será responsabilidad de cada uno el traslado de esta y no debe superar los 38x38x38 cm (app escala 1:10).

ITEM 14: Each artist must bring a small-scale model of the selected work to be exhibited during the Symposium. It will be the responsibility of each artist to transport their own sculpture and should be no bigger than 38x38x38 cms (app scale 1:10).

ITEM 15: El artista convocado tiene que participar en el evento y en todas las actividades derivadas de este, en consideración de que ha aceptado las bases.

ITEM15: The artist must participate in the event, and all related activities in accordance with the accepted terms and conditions.

ITEM 16: Grupo Nuestros Parques realizará un catálogo del evento, que será publicado y distribuido.

ITEM 16: Nuestros Parques will design a catalog of the event, which will be published and distributed.



Condiciones de trabajo *Working Conditions*

ITEM 1: El total de jornadas de trabajo será de 12 días.

ITEM 1: There will be a total of 12 working days.

ITEM 2: Nuestros Parques proporcionará a cada artista de 1.6 a 2 m³ de mármol travertino de Calama. La escultura debe ser auto soportante. En el caso de la utilización de materiales adicionales los gastos serán de responsabilidad del artista.

ITEM 2: Nuestros Parques will provide each artist with 1,6 to 2m³ of Calama 's Travertine Marble. Sculpture must be self-supporting. In case of need any additional materials, the expenses will be responsibility of the artist.

ITEM 3: El artista deberá proveer sus propias herramientas de trabajo. La organización proveerá de un esmeril angular de 9" y 4 ½" (exclusivo para artistas extranjeros), de 220 voltios de electricidad, aire comprimido, grúa y alargadores, para ser usados dentro del área destinada al trabajo bajo los requerimientos de seguridad.

ITEM 3: The artist must provide their own tools. The organization will provide one grinder 9" and 4 ½" (exclusive for foreign artist), 220 volts of electricity, air compressor, crane, and extension cables to be used within the worksite with the appropriate security requirements.

ITEM 4: Cada artista participante del evento deberá considerar un seguro de accidente para participar en el evento.

ITEM 4: Each participant should consider accident insurance before participating in the event.

ITEM 5: El área de trabajo será al aire libre. Los artistas deben estar preparados para los cambios en el clima como la lluvia repentina o una ola de calor.

ITEM 5: The work site will be outdoors. The artists should be prepared for sudden changes in weather such as rain or heat wave.

ITEM 6: Grupo Nuestros Parques se reserva el derecho de no cancelar o cancelar solo parte del monto indicado como honorario del artista, en caso de que la obra no sea realizada y terminada. En caso de cualquier conflicto, será decisión de Nuestros Parques y de la organización su continuidad en el evento. Al firmar este contrato, los artistas participantes renuncian a su derecho a estar en desacuerdo.



ITEM 6: Nuestros Parques has the right to terminate the contract or pay only part of the fee if the work is not finished within the time table of the Symposium. In case of conflict, Nuestros Parques will determine the continuity of the participant in the event. By signing this agreement, the participating artist waives his/her right to disagree.

Documentos a entregar para inscripción oficial:

Los participantes del Simposio serán seleccionados sobre la base de los proyectos de las esculturas (maquetas y documentos). Todas las fotos de maquetas y documentos necesarios deben ser enviados en formato digital (no más de 5MB en total) vía página web: artenuestrosparques.cl a más tardar el 30 de Junio de 2019.

No se aceptarán solicitudes de más de 5MB o incompletas.

Para la aplicación de los artistas al Simposio debe enviar:

- 1- El formulario de inscripción llenado y firmado.
- 2-Fotos de maquetas (2 proyectos) por cuatro vistas.
- 3- Foto del pasaporte vigente.

Los resultados de la selección serán notificados el 5 de agosto del 2019.

Contactos para consultas

Mauricio Guajardo Rubio - escultor, coordinador del Simposio.

E-mail: maildeconsultacontacto@artenuestrosparques.cl

Beatriz Castro Puig -arquitecto, coordinador del Simposio.

E-mail: contacto@artenuestrosparques.cl

Documents required for official registration:

The participants of the Symposium will be selected based on the projects of the sculptures (models pictures and documents). All the necessary images of models and documents must be sent in digital format (**total not exceeding 5 MB**) to the symposium web site link:

www.artenuestrosparques.cl **no later than June 30th 2019.**

Applications larger than 5 MB or incompleted will not be accepted.

To apply to the Symposium, artists must send:

1. **Completed** and **signed** registration form
2. Four sizes pictures of the 2 model proposals.
- 3- Picture of the valid passport



The results of the selection will be announced on August 5th 2019.

Contacts

Mauricio Guajardo Rubio-sculptor, Symposium coordinator.

Email: contacto@artenuestrosparques.cl

Beatriz Castro Puig– architect, Symposium coordinator.

Email: contacto@artenuestrosparques.cl